



# GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)  
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。  
 Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

## 輸送艦しもきた・掃海艦ひらと 一般公開

### Transport Vessel Shimokita・Minesweeper Hirado Public Viewing

問い合わせ先 CONTACT  
 土木港湾課 Dobokukowanka  
 TEL 0533-66-1152

蒲郡に寄港する海上自衛隊艦艇を見学できます。



【とき】

・2月11日(祝) 10:00~12:00、13:00~16:00

・2月12日(日) 13:00~15:00

※各日最終入場は30分前まで

【ところ】蒲郡ふ頭11号岸壁 ※駐車場あり

You can watch Maritime Self-Defense Force vessels docking in Gamagori.

【Time】

・February 11 (Holiday) 10:00~12:00, 13:00~16:00

・February 12 (Sunday) 13:00~15:00

※Last admission is 30 minutes prior to closing.

【Venue】Gamagorifutou 11 gouanpeki ※parking available



## 日本語教室ボランティア

### Japanese Language Class Volunteers

問い合わせ先 CONTACT  
 協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
 TEL 0533-66-1179

外国人向けの日本語教室で、小学生~社会人の日本語学習、学校の勉強をサポートするボランティア活動をしてみませんか。

初心者も大歓迎です。

【ところ・とき】

① 勤労福祉社会館 第1・3(日) ② 塩津公民館 火水、第1~3(土) ③ 大塚公民館 第1・3(土)

【問い合わせ先】

① 早川 (090-6463-3740) ② 三浦 (0533-67-1553) ③ 杉浦 (0533-59-7518)



Would you like to volunteer at a Japanese language class for foreigners, supporting elementary school students through adults in learning Japanese and studying at school? Beginners are also welcome.

【Time and Venue】

① Kinroufukushikaikan [every 1st and 3rd (Sunday)]

② Shiotsu Kouminkan [every Tuesday, Wednesday, 1st~3rd (Saturday)]

③ Otsuka Kouminkan [(every 1st and 3rd (Saturday))]

【Contact】

① Hayakawa (090-6463-3740) ② Miura (0533-67-1553) ③ Sugiura (0533-59-7518)



## 災害時の備えについて Disaster Preparation

問い合わせ先 CONTACT  
危機管理課 Kikikanrika  
TEL 0533-66-1208

12月27日に、三谷町地内で水道管が壊れて、大規模な断水が発生しました。

給水所は最大で2時間半待ちの長い列ができていました。

長い時間ライフラインが止まると、大きな混乱が起きます。

そのため日頃から非常食や飲み水などを多めに準備しておいてください。

On December 27, a water pipe broke in Miyacho area, causing a major water outage.

Water stations had long lines with up to two and a half hour waiting times.

If lifelines are shut down for a long period of time, there will be severe disruption.

Please prepare more emergency supplies of food and water on a daily basis.



## 2月の納期限 Deadline of tax payment in February

納期を守って、滞納のないように努めましょう。  
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
介護保険料 6期分	2月28日(火)	Public long-term care insurance for 6th term	February, 28 (Tuesday)
固定資産税・都市計画税 4期分	2月28日(火)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 4th term	February, 28 (Tuesday)
国民健康保険税 8期分	2月28日(火)	National Health Insurance tax for 8th term	February, 28 (Tuesday)
後期高齢者医療保険料 8期分	2月28日(火)	Medical care insurance tax for the latter elders for 8th term	February, 28 (Tuesday)

## 自治会に加入しましょう!

## Let's join in Jichikai, Residents' association!

問い合わせ先 CONTACT  
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika  
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう!

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first!

# Information

## 3人乗り自転車を無償で貸し出します

### Three-seater bicycle free rental

問い合わせ先 CONTACT

子育て支援課 Kosodateshienka

TEL 0533-66-1108

幼児が2人以上いる子育て家庭の支援のために、3人乗り自転車の貸し出しを行います。

【貸し出し自転車】26インチ電動アシスト付き3人乗り自転車 50台(定数を超えた場合は抽選)

※幼児用ヘルメットの貸し出しはありません。

《メーカーの定める安全基準》 適正身長:155センチ～ フロントシート:1～3歳(体重15キロまで)

リアシート:未就学児(体重20キロまで)

《対象(次のすべてに該当する方)》

①市内に住所がある16歳以上

②未就学児の幼児が2人以上いる

③自転車の適正な保管場所があり、管理ができる

《貸出期間》 自転車の引き渡し日～2024年3月31日まで。

《申し込み》 2月1日(水)～28日(火)に直接、または郵送、インターネットで申込書(子育て支援課・児童館・保育園にあります)を子育て支援課(〒443-8601)へ。※破損した場合の修理費用は自己負担です。



Three-seater bicycle will be lended to support childrearing family which has more than two infants.

Objective bicycle:26-inch pedal electric cycle of three-seater. Fifty bikes will be available.

(If applicants exceed quota, lottery will be held.) ※Infant helmet will not be for rent.

《Safety standards determined by a manufacturer》 ・Appropriate height:Higher than 155 cm.

・Front seat:From 1-year to 3-year kid (Weight: Up to 15kg.) ・Rear seat:Preschooler (Weight: Up to 20kg)

《Objectives (who meet all of the below)》

①Person who is older than 16 years of age and has registered address in Gamagori.

②Person who has more than two preschooler.

③Person who has appropriate space to keep a bicycle and maintain it.

《Period of rent》 From delivery date until March 31 2024

《Application》Please submit an application form (available at the Kosodateshienka・Jidoukan and nursery schools)

to Kosodateshienka (〒443-8601) from February 1 (Wed.) to 28 (Tue.) in person, by mail, or via online.

※You are responsible for repair costs in case of damage.

## まちづくり活動チャレンジ助成金

### Community Development Activity Challenge Subsidy

問い合わせ先 CONTACT

協働まちづくり課 Kyodomachidukurika

TEL 0533-66-1179

15～40歳の若者が主体となってチャレンジするまちづくり活動を応援します。

【助成額】上限15万円 【締切】12月15日(金)

【その他】がまごおり市民まちづくりセンター(勤労福祉会館2階 ☎0533-69-5380)へ予約し、説明を受けてください。

We support community development activities in which young people between the ages of 15 to 40 takes the initiative.

【Subsidy Amount】 Max ¥150,000 【Deadline】 December 15 (Friday)

【Others】 Contact Gamagori Shimin Machizukuri Center (Kinroufukushikaikan 2F TEL. 0533-69-5380) for reservation and orientation.



# Information

## 軽自動車などの廃車、名義・住所変更手続きはお早めに

Please apply for scrapping of light vehicles and change of name and address as soon as possible.

問い合わせ先 CONTACT

税務課 税政 Zeimuka Zeisei

TEL 0533-66-1115

廃車、譲渡、盗難などにより実際に軽自動車など所有していても、届出をしないと引き続き税金がかかります。

基準日の4月1日を過ぎて届出をしても、月割計算や払い戻しはできません。

原動機付自転車、軽自動車、軽二輪、小型二輪などを所有している方で、次に該当する方は必ず手続きをしてください。

① 現在所有しておらず、廃車手続きをしていない

② 転入・転出をして、車の住所変更をしていない

③ 友人、知人に譲渡して、名義変更をしていない

※ 3月は窓口が大変混雑します。2月中の届出がお勧めです。

※ 車両によって必要書類が異なるため、事前に該当届出先へお問い合わせください。

### ● 原動機付自転車(125ccまで)・小型特殊自動車

【届出先】税務課税政担当 【届出に必要なもの】廃車:ナンバープレート、届出者の身分証明書、標識交付証明書(ある場合)、

名義・住所変更については税務課税政担当にお問い合わせください。

### ● 軽自動車(四輪・三輪) 【届出先】軽自動車検査協会豊橋支所(050-3816-1771)

### ● 軽二輪(126~250cc)・小型二輪(250cc超)、普通自動車

【届出先】豊橋自動車検査登録事務所(050-5540-2049)



If you have not made declaration, tax will be imposed on you even if you don't owe a light automobile due to deregistration, transfer of the title, robbery, etc.

Even if you complete declaration after April 1, base date, calculation by the month and refund won't be available.

If you own a motor bicycle, light automobile, two-wheel light automobile, two-wheel small motor car, etc. and meet the following, please complete procedures immediately.

① You don't own a vehicle, but you have not completed deregistration procedures.

② You have moved in/moved out and have not changed address of a vehicle.

③ You have transferred a vehicle to a friend and an acquaintance and have not completed transfer of the title.

※ Window will be very crowded in March. Declaration in February is recommended.

※ Necessary papers vary depending on the vehicle. Please ask each department/section in advance.

### ● Motor bicycle (up to 125cc) · Small special automobile

【Department/section】In charge of tax administration of Zeimuka

【Necessary items】Deregistration: a licence plate, ID card of a notifier, Sign issuance certificate(if you have),

※ Please contact Zeimuka, in charge of Zeisei, regarding transfer of the title and change of address.

### ● Light automobile (Four-wheel · Three-wheel)

【Department/section】Toyohashi branch of Keijidosha kensakyokai (050-3816-1771)

### ● Light two-wheel (126 ~ 250cc) · Small two-wheel (over 250cc), Standard-sized automobile

【Department/section】Toyohashi jidoshakensa torokujimusho (050-5540-2049)

